



LIST OF TERMS – SEXUAL ORIENTATION, GENDER IDENTITY and EXPRESSION, AND SEX CHARACTERISTICS (SOGIESC)

FARAHASA YA ISTILAHU - MWELEKEO WA KIJINSIA, UTAMBULISHO WA KIJINSIA na KUONYESHA, NA SIFA ZA KIJINSIA (SOGIESC)

ENGLISH	FRENCH	SWAHILI
A		
Ace	Ace / asexuel(le)	Asiye na nyege
Advocate	Défenseur(e)	Mtetezi
Agender	Agendre	Asiye na jinsia
Ally	Allié(e)	Msaidizi
Androgyny	Androgynie	Wa kiume na kike
Androsexual / androphilic	Androsexuel(le) / androphile	Mvuto wa kimapenzi kwa wanaume
Aromantic	Aromantique	Kutokuwa na hamu ya mahusiano ya kimapenzi
Asexual	Asexuel(le)	Asiye na nyege
Assigned sex at birth	Sexe assigné à la naissance	Jinsia iliyotolewa wakati wa kuzaliwa
B		
Bicurious	Bicurieux(-euse)	Mvuto wa kimapenzi kwa mtu wa jinsia sawa
Bigender	Bigendre	Jinsia mbili
Binder / binding (as in binding one's chest)	Camisole de compression (pour la poitrine)	Vazi la kubana matiti
	Sexe biologique	Jinsia ya kibaolojia
Biphobia	Biphobie	Chuki dhidi ya huntha
Bisexual	Bisexual(le)	Huntha
Bottom surgery	Chirurgie génitale	Upasuaji wa viungo vya uzazi
Butch	Butch <i>Le terme anglophone est couramment utilisé dans la langue française.</i>	Jike dume
C		
Cisgender	Cisgenre	Utambulisho unaolingana na jinsia ya kuzaliwa
Cisnormativity	Cisnormativité	Mtazamo kuwa watu wote wana utambulisho wa kijinsia unaolingana na jinsia ya kuzaliwa

Cissexism	Cissexisme	Ubaguzi dhidi ya watu wasiojitambulisha kwa jinsia ya kuzaliwa
Civil union	Union civile	Muungano wa raia
Closeted	Être dans le placard	Kuficha kuwa wewe ni msenge
Coming out	Sortie du placard	kufichua kuwa wewe ni msenge
Conforming sexual orientation	Orientation sexuelle conforme	Kukubali mvuto wa kimapenzi kwa watu wa jinsia sawa au tofauti
Constellation	Constellation	Kikundi
Corrective surgery	Opération chirurgicale de rétablissement du sexe ou « corrective »	Upasuaji wa kurekebisha viungo vya mwili
Cross-dresser	Travesti(e)	Anayevaa mavazi ya jinsia nyingine
Cross-sex hormone therapy	Hormonothérapie transsexuelle	Tiba ya homoni ili kubadilis ha jinsia ya kuzaliwa
D		
Deadnaming	Morinommer	Kuita msenge kwa jina la kuzaliwa wakati tayari amebadilisha jina na kutumia la jinsia tofauti na ya kuzaliwa
Demiromantic	Demiromantique	Kuwa na mvuto wa kimapenzi kwa watu baada ya kuwa na mahusiano ya kihisia
Disorders of sex development	Anomalies du développement sexuel	Matatizo ya kuzaliwa ya ukuaji wa viungo vya uzazi
Domestic partnership	Partenariat domestique	Ushirikiano wa nyumbani
Down low	Clandestinité	Mwanaume kuwa na mahusiano ya kimapenzi na wanaume kisiri
Drag king	Drag king <i>Le terme anglophone est couramment utilisé dans la langue française.</i>	Mwanamke anayevaa mavazi ya wanaume
Drag queen	Drag queen <i>Le terme anglophone est couramment utilisé dans la langue française.</i>	Mwanaume anayevaa mavazi ya wanawake
DSG (Diverse Sexuality and Gender)	Diversité sexuelle et de genre (DSG)	Mvuto Anuwai wa Kimapenzi na Jinsia (DSG)
Dyke	Gouine	Msagaji
E		
Emotional attraction	Attirance émotionnelle	Mvuto wa kihisia
F		
Fag(got) <i>This term often has a negative connotation.</i>	Fif (fifi) / pédale / Pédé <i>Ces termes ont une connotation souvent négative.</i>	Shoga <i>Neno hili mara nyingi hutumiwa kwa maana hasi.</i>

Feminine-of-center	Essence féminine	Mtu anayejelewa na kujieleza kama wa kike
Feminine-presenting	Présentation de genre féminine	Mtu anayedhihirisha jinsia kwa kutumia mbinu za kike zaidi
Femininity	féminité	Ujike
Femme	Femme	Msagaji mweye umbile na tabia za kike
Fluid(ity)	fluide(-ité)	Kubadilika kwa mvuto wa kimapenzi kwa wanawake au wanaume baada ya muda kwa kutegemea hali
FtM / F2M (Female to Male)	Femme vers homme (FvH)	Mtu mwenye jinsia ya kuzaliwa ya kike anayebadilisha utambulisho na jinsia yake kuwa ya kiume
G		
Gay <i>The term "gay" is not used exclusively for and by men.</i>	Gai(e) <i>Le terme «gai» n'est pas exclusivement utilisé par et pour les hommes. L'orthographe «gay» peut aussi être utilisé en français à l'étranger.</i>	Basha <i>Neno "basha" halitumiki mahususi kwa wanaume na kutumiwa na wanaume.</i>
Gender affirming surgery	Chirurgie d'affirmation de genre	Upasuaji wa kuthibitisha jinsia
Gender binary	Binarité de genre	Jozi ya jinsia
Gender dysphoria	Dysphorie de genre	Kuhisi utambulisho wa kihisia na kimwili haulingani na jinsia ya kuzaliwa
Gender expression	Expression de genre	Jinsi mtu huonyesha utambulisho wake wa kijinsia
Gender identity	Identité de genre	Utambulisho wa kijinsia
Gender neutral	Neutre (sur le plan du genre)	Maneno yasiyotambua jinsia
Gender non-conforming	Non conforme au genre	Mtu ambaye tabia au mwonekano wake haufanani na matarajio ya kijamii kuhusu jinsi jinsia yake ya kuzaliwa inavyostahili kuwa
Gender normative / gender straight	Conforme au genre	Mtu ambaye tabia yake inaambatana na matarajio ya kijamii kuhusu jinsia yake ya kuzaliwa inavyostahili kuwa
Genderfluid / gender fluid	Au genre fluide	Mtu ambaye hajitambulishi kuwa ana jinsia ya kudumu
Gender reassignment	Réassignation de genre	Mchakato wa matibabu wa kubadilisha jinsia ya kuzaliwa
Gender recognition certificate	Certificat reconnaissant l'identité de genre	Hati ya utambuzi wa jinsia

Gender role	Rôle de genre	Jukumu la kijinsia
Gender role stereotyping	Stéréotypes associés au rôle de genre	Kasumba za jukumu la kijinsia
Gender Spectrum	Spectre du genre	Spektara ya utambulisho anuwai wa kijinsia
Genderqueer	De genre queer <i>Le terme queer est couramment utilisé dans la langue française.</i>	Mtu asiyefuata tamaduni za kijinsia lakini asiyejitambulisha kuwa wa kike au kiume
Gender transition	Transition de genre	Mabadiliko ya jinsia
Gender variant	Au genre variant	Kibadala cha jinsia
Gillick competence	Consentement aux soins d'un mineur	Sheria ya kuamua ikiwa mtoto ana uwezo wa kufaanya maamuzi ya kimatibabu bila idhini ya mzazi
GSM (Gender and Sexual Minorities)	Minorités sexuelles et de genre (MSG)	Jinsia na Mvuto wa Kimapenzi wa Watu Wachache (GSM)
Gynosexual / gynephilic	Gynesexuel(le) / gynéphile	Watu wanaovutiwa kimapenzi na wanawake
H		
Hermaphrodite	Hermaphrodite	Mtu aliye na kiungo cha uzazi cha kiume na cha kike
Heteronormativity	Hétéronormativité	Imani kuwa kuvutiwa kimapenzi na mtu wa jinsia tofauti ndilo jambo la kawaida
Heterosexism	Hétérosexisme	Ubaguzi dhidi ya wasenge kutokana na imani kuwa kuvutiwa kimapenzi na mtu wa jinsia tofauti ndilo jambo la kawaida
Heterosexual / Straight	Hétérosexuel(le)	Kuvutiwa kimapenzi na mtu wa jinsia tofauti
HIV (Human Immunodeficiency Virus)	VIH (Virus de l'immunodéficience humaine)	Virusi vya Ukimwi (HIV)
Homophobia	Homophobie	Chuki dhidi ya wasenge
Homosexual <i>In English the terms "homosexual" and "homosexuality" should be avoided. The term "homosexual" is problematic due to the way in which it was used to pathologize and criminalize SOGIESC individuals. There may also be cases where claimants and appellants themselves, directly or through an interpreter, use the terms for self-identification, whether in English or French. Decision-makers should inquire whether the term is being chosen by the claimant or appellant and should use it in the hearing room and decision only if a claimant or appellant prefers it. Decision-</i>	Homosexuel(le) <i>Le terme « homosexuel », d'origine médicale, a parfois une connotation négative dans les communautés anglophones. Cependant, il est largement utilisé dans de nombreuses communautés francophones par des personnes qui l'utilisent sans hésitation pour se définir elles-mêmes.</i>	Msenge <i>Katika Kiingereza, maneno "homosexual" na "homosexuality" yanafaa kuepukwa. Neno "homosexual" ni tatanishi kutokana na jinsi lilivyotumiwa kuona watu wa SOGIESC kama walio na kasoro za kisaikolojia na wahalifu. Pia kuna wakati ambapo wadai na wakata rufaa wenyewe, moja kwa moja au kupitia kwa mkalimani, hutumia maneno ya utambuzi binafsi, ama kwa Kiingereza au Kifaransa. Waamuzi wanafaa kuuliza ikiwa neno linateuliwa na mdai au mkata rufaa na wanafaa kullitumia katika chumba cha kusikiliza na uamuzi ikiwa mdai au mkata rufaa analipendelea tu.</i>

<i>makers should correct interpreters who use incorrect terms during the course of the hearing. Some documentary evidence such as laws and penal codes can make direct mentions of "homosexuality"/"homosexuals" which might make their use necessary.</i>		<i>Waamuzi wanafaa kuwakosoa wakalimani wanaotumia maneno yasiyofaa wakati wa kusikilizwa. Baadhi ya ushahidi ulioandikwa kama vile sheria na kanuni za adhabi zinaweza kutaja "homosexuality"/"homosexuals" moja kwa moja, jambo linaloweza kufanya matumizi yake kutohitajika.</i>
Hormones	Hormones	Homoni
Hormone therapy	Hormonothérapie	Tiba ya homoni
I, J, K		
Internalized oppression	Oppression intériorisée	Ukandamizaji wa ndani
Intersectionality	Intersectionnalité	Desturi zilizounganishwa za uanishaji wa kijamii zinavyoathiri kikundi
Intersex	Intersexué(e)	Watu wanaozaliwa na viungo visivyobainika kama vya kiume au kike
L		
Lesbian <i>Some women will also call themselves "gay" to describe their attraction to a person of the same sex or gender.</i>	Lesbienne <i>Certaines femmes se disent également « gaie » pour décrire leur attirance pour une personne du même sexe ou du même genre.</i>	Msagaji <i>Baadhi ya wanawake pia hujita "basha" ili kufafanua kuvutiwa kwao kwa mtu wa jinsia sawa.</i>
Lesbophobia	Lesbophobie	Chuki dhidi ya wasagaji
LGBTIQ2 (Lesbian, Gay, Bisexual, Transgender, Intersex, Queer or Questioning, 2-spirit) lifestyle and individuals	Mode de vie de la communauté LGBTIQ2 (lesbienne, gai, bisexuel, transgenre, Intersexué, queer ou en questionnement et bispirituel)	Mtindo wa Maisha wa LGBTIQ2 na watu (Msagaji, Msenge, Huntha, Aliye na Utambulisho Tofauti na Jinsia ya Kuzaliwa, Aliyezaliwa na Viungo Visivyobainika kama vya Kiume au Kike, Basha au Asiye na Uhakika Kuhusu Utambulisho wa Kijinisa, Roho 2)
Lipstick lesbian	Lesbienne féminine	Msagaji anayependelea mitindo ya kike
M		
Marginalized	Marginalisé(e)	Mnyonge Aliyetengwa Katika Jamii
Marriage	Mariage	Ndoa
Masculine-of-center	Essence masculine	Mtu anayejiielewa na kujieleza kama wa kiume
Masculine-presenting	Présentation de genre masculine	Mtu anayedhihirisha jinsia kwa kutumia mbinu za kiume zaidi
Masculinity	Masculinité	Uume
Metrosexual	Métrosexuel	Mwanaume anayevutiwa kimapenzi na mwanamke aliye na tabia zinazohusishwa na wanawake

Minority stress	Stress des minorités	Mfadhaiko miongoni mwa walio wachache
Misogyny	Misogynie	Kuchukia wanawake
MSM (Men who have sex with men)	Hommes ayant des relations sexuelles avec d'autres hommes	Wanaume wanaojamiiana na wanaume (MSM)
MtF / M2F (Male to Female)	Homme vers femme (HvF)	Mtu mwenye jinsia ya kuzaliwa ya kiume anayebadilisha utambulisho na jinsia yake kuwa ya kike
Mx.	Non binaire <i>Ce titre de civilité n'existe qu'en anglais.</i>	Neno linalotiwa kabla ya jina la mtu asiyejitambulisha kuwa wa kike au kiume (Mx.)
N		
Neurodiverse	Neurodivers(e)	Nyuroanuwai
Non-binary	Non-binaire	Mtu asiyejitambulisha kwa jinsia ya kike au kiume
Non-consensual medical and scientific experimentation	Expérimentation médicale et scientifique non consensuelle	Majaribio yasiyo ya kuridhiana ya kimatibabu au kisayansi
Non—heterosexual orientation	Orientation non-hétérosexuelle	Kuvutiwa kimapenzi na mtu asiye wa jinsia tofauti
O		
Openly gay	Ouvertement gai	Wasenge wasioficha utambulisho wao wa kijinsia
Orientation	Orientation	Mtazamo
Out	Divulguer involontairement	Wasenge ambao wamefichua utambulisho wao
Outing / Outed	Divulgation involontaire	Kufichua kuwa wewe ni msenge
P		
Pangender	Pangendre	Mtu anayehisi hawezi kuainishwa kijinsia kama wa kiume au kike
Pansexual	Pansexuel(le)	Kuvutiwa na watu licha ya utambulisho wao wa kijinsia
Passing	Usurpation de genre	Kuficha utambulisho wa kijinsia
Person with a trans history	Personne ayant des antécédents trans	Mtu aliye na historia ya kubadilisha jinsia ya kuzaliwa
PGPs (Preferred Gender Pronoun(s))	Pronom(s) de préférence	Kiwakilishi Nomino cha Jinsia Kinachopendelewa
Polyamory / polyamorous	Polyamour / polyamoureux(-euse)	Kuwa na wapenzi wengi kwa wakati mmoja
Post-op	Post-transition	Baada ya kubadilisha jinsia
Pre-op	Pré-transition	Kabla ya kubadilisha jinsia
Pronoun	Pronom	Kiwakilishi nomino
Q		

QPOC (Queer People of Colour) / QTPOC (Queer and Trans People of Colour)	QPOC (personne queer racisée) / QTPOC (personne queer et trans racisée) <i>Le terme queer est couramment utilisé dans la langue française.</i>	Wasenge Wasio Wazungu (QPOC) Wasenge na Walio na Utambulisho Usiolingana na Jinsia ya Kuzaliwa Wasio Wazungu (QTPOC)
Queer <i>May include individuals who are lesbian, gay, bisexual, trans or intersex. The term queer is also commonly used in French. The term may be used to denote involvement in political activism.</i>	Queer <i>Peut inclure des individus qui sont lesbiennes, gays, bisexuels, trans ou intersexes. Le terme queer est aussi couramment utilisé en français. Le terme peut être utilisé pour désigner l'engagement dans le militantisme politique.</i>	Msenge <i>Linaweza kujumuisha watu walio wasagaji, basha, walio na utambulisho usiolingana na jinsia ya kuzaliwa au walio na viungo vya kijinsia visivyobainika kama vya kiume au kike. Neno queer hutumika sana ndani ya Ufaransa pia. Neno hili linaweza kutumiwa kuashiria kuhusika katika harakati za kisiasa.</i>
Questioning	En questionnement	Kutokuwa na uhakika kuhusu utambulisho wa kijinsia
R		
Romantic attraction	Attirance romantique	Mvuto wa kimapenzi
Romantic orientation	Orientation romantique	Mwelekeo wa kimapenzi
S		
Same gender loving (SGL)	Amour pour les personnes de même genre	Anayependa jinsia sawa na yake (SGL)
Same sex attraction	Attirance pour des personnes de même sexe	Mvuto wa kimapenzi kwa watu wa jinsia sawa
M	Relation entre personnes de même sexe	Wa kiume
Sex	Sexe	Jinsia
Sex assigned at birth (SAAB)	Sexe assigné à la naissance	Jinsia iliyotolewa wakati wa kuzaliwa (SAAB)
Sex characteristics	Caractères sexuels	Sifa za kijinsia
Sexual attraction	Attirance sexuelle	Mvuto wa jinsia
Sexual behavior	Comportement sexuel	Tabia za kijinsia
Sexual orientation	Orientation sexuelle	Mvuto wa kimapenzi kwa jinsia
Sexual preference	Préférence sexuelle	Mapendeleo ya kijinsia
Sexual violence	Violence sexuelle	Ukatili wa kijinsia
Sexuality	Sexualité	Ujinsia
Sex Reassignment Surgery (SRS)	Réassignement sexuel chirurgical	Upasuaji wa Kubadili Jinsia (SRS)
Skoliosexual	Skoliosexuel(le)	Watu wanaovutiwa kimapenzi na wasenge au wasiojitambulisha kwa jinsia ya kike au kiume
Social stigma	Stigmate social	Unyanyapaa wa kijamii
Sodomy	Sodomie	Kulawiti
Spirit	Spirituel	Roho
Spiritual attraction	Attirance spirituelle	Kuvutiwa kiroho
Stealth	Discret	Kuondoa kondomu kisiri wakati wa kujamiiana

Straight	Hétérosexuel(le)	Anayevutiwa kimapenzi na jinsia tofauti
Stigmatization	Stigmatisation	Unyanyapaa
Structured stigma	Stigmate structurel	Unyanyapaa wa Mifumo ya Jamii
Stud	Stud <i>Ce terme anglais est utilisé dans la langue française car il ne possède pas d'équivalent.</i>	Msagaji mwenye sifa za kiume <i>Linatumika kwa watu wa asili ya Kiafrika au Kilatini</i>
T		
TGNC (Transgender and Gender Non-Conforming)	Personnes transgenres et de genre non conforme	Watu walio na utambulisho tofauti na jinsia ya kuzaliwa na wasiotimiza matarajio ya kijamii kuhusu jinsia ya kuzaliwa (TGNC)
Third gender	Trigenre	Jinsia ya tatu
Top surgery	Chirurgie au haut du corps	Upasuaji wa kuondoa matiti
Trans	Trans	Watu walio na utambulisho tofauti na jinsia ya kuzaliwa
Transfeminine	Personne transféminine	Mtu mwenye jinsia ya kuzaliwa ya kiume anayejitambulisha kama wa kike
Transgender	Transgenre	Mtu aliye na utambulisho tofauti na jinsia ya kuzaliwa
Transition / Transitioning	Transition / en transition	Kubadilisha jinsia
Transman	Homme trans	Mtu mwenye jinsia ya kuzaliwa wa kike anayejitambulisha kama wa kiume
Transmasculine	Personne transmasculine	Watu waliopewa jinsia ya kuzaliwa ya kike wanaojitambulisha kama wa kiume
Transphobia	Transphobie	Chuki dhidi ya watu walio na utambulisho tofauti na jinsia ya kuzaliwa
Transsexual	Transsexuel(le)	Watu wanaohisi jinsia yao ya kuzaliwa ni hitilafu hivyo kubadili miili yao ilingane na jinsia tofauti wanayohisi inafaa
Transvestite	Travesti(e)	Mtu avaaeye mavazi yanayohusishwa na jinsia tofauti
Transwoman	Femme trans	Mwanamke aliyebadilika kutoka kwa jinsia ya kuzaliwa ya kiume na kuwa wa kike
Tucking	Dissimulation du sexe	Kuficha viungo vya uzazi vya kiume kwa mavazi
Two-spirit	Bispirituel(le)	Mtu aliye na roho ya kiume na kike
U, V, W, X, Y, Z		

WSW (Women who have sex with women)	Femmes ayant des relations sexuelles avec d'autres femmes	Wanawake wanaojamiiana na wanawake (WSW)
Ze / Zir	Iel	Ze / Zir